

合約編號：英產學字第106030043號



產學合作合約書

計畫名稱：『航空英文教育發展－航空英文教科書編撰』

簽約單位

甲 方：台灣航空教育發展協會(TAEDA)

計畫聯絡人：王正光 理事長

乙 方：文藻學校財團法人文藻外語大學

計畫主持人：林文川 英國語文系專任副教授兼系主任

共同主持人：1. 吳麗英 英國語文系專任助理教授

2. 李怡瑩 英國語文系專任助理教授

3. 廖宜虹 英國語文系專任助理教授

執行期間：民國 106 年 03 月 09 日 至 107 年 03 月 09 日

計畫案別：■產學合作□產學合作研究□其他：_____

計畫領域：(請計畫主持人填寫，可複選)

- 外語專業服務與訓練 □華語及東南亞語教學 □非營利組織與社會企業
□翻譯會展文化觀光導覽 □國際商務顧問諮商 □全人發展與博雅
□數位內容及智慧生活 □藝術設計媒體拍攝 □其他：_

是否聘用臨時人力：■是/□否

擬申請教師產業研習之認列：■是/□否

(均須有具體之成果或產出，如技術研發或移轉、產品開發、具體參與業界運作或營運等，且須提出具體佐證，並完成回饋教學義務，作為本校推動委員會之認列。)

簽約日期：中華民國 106 年 03 月 09 日

文藻學校財團法人文藻外語大學產學合作合約書

台灣航空教育發展協會(TAEDA) (以下稱甲方) 為辦理『航空英文教育發展—航空英文教科書編撰』計畫 (以下稱本計畫) 特委託文藻學校財團法人文藻外語大學 (以下稱乙方) 負責執行，經雙方協議同意訂立本合約書共同遵守。

第一條 計畫內容

詳如合作計畫書 (附件)。

第二條 計畫執行期間

自民國 106 年 03 月 09 日起至 107 年 03 月 09 日止。

第三條 計畫經費暨撥付

本計畫總經費為新台幣二十一萬六千元整。(內含乙方行政管理費 10%)

本計畫經費經甲方分三期(是否分期請確定)撥付乙方，撥付方式如下：

付款方式：合作期間，甲方憑乙方開出之請款收據匯付至乙方專戶 (銀行：臺灣企銀博愛分行，銀行帳號：00312800012，戶名：文藻學校財團法人文藻外語大學)。

- 一、第一期款：於簽約完成時候一個月內，撥付新台幣七萬二千元整。
- 二、第二期款：於 2017 年八月三十一日時，撥付新台幣七萬二千元整。
- 三、第三期款：於依約完成工作時，撥付新台幣七萬二千元整。

第四條 計畫內容之變更

- 一、本計畫應由乙方負責執行，不得委託或轉包其他機構辦理。
- 二、本計畫甲或乙方如有變更之必要時，應於執行期間屆滿前一個月內，敘明理由經雙方同意後執行。

第五條 計畫成果之歸屬

本計畫之成果歸屬於乙方所有，但於計畫執行完成後，書籍版權歸甲方使用，其授權方式另訂之；乙方得在適當保密原則下發表相關教學性之論文。

第六條 保密協訂

本計畫執行期間雙方均應遵守基本保密措施，以防第三者惡意竊取本計畫之執行成果。

第七條 計畫之驗收

乙方應於計畫執行期間屆滿後一個月內，依合約之規定完成計畫內容之驗收。

第八條 爭議之處理

雙方因履約所生之爭議，悉依契約及相關法律之規定，本諸誠信解決之。

因本約涉訴訟時，雙方同意以台灣高雄地方法院為第一審管轄法院。

第九條 其他

一、本合約計正本二份，雙方各執乙份，副本四份，由乙方保存以為憑證。

二、本合約自雙方代表或其指定之人簽署後溯自計畫執行日起生效。

第十條 其他合作須知

1. 編輯英文版國際航空教科書。

a. 台灣航空教育發展協會將提供 10 個英文或中文章節，每篇約 300 字。章節中，若有引用紙本和網路的資料，需附上出處，例如網址。避免剽竊、抄襲等違反學術倫理之虞。英國語文系教師將負責編撰和審稿英文。參與編輯之英國語文系老師列入書中編審委員名單。

b. 本書由何出版社出版，台灣航空教育發展協會將優先尊重文藻推薦之出版社，但書籍版權原則上僅限中華民國境內，境外版權非屬台灣出版所有，且出版社出版本書相關之權利義務由台灣航空教育發展協會負責與出版社洽談。本書著作權歸台灣航空教育發展協會。

立合約人

甲 方：台灣航空教育發展協會

代表人：王正光

統一編號：41286042

業務代表人：王正光

地 址：高雄市新興區七賢一路 392-10 號
11 樓



乙 方：文藻學校財團法人文藻外語大學

代表人：周守民

統一編號：76000424

執行單位：英語暨國際學院英文系

專案主持人：林文川

共同主持人：吳麗英、李怡瑩、廖宜虹

地 址：高雄市民族一路 900 號



中華民國 106 年 03 月 09 日

台灣航空教育發展協會(TAEDA)



『航空英文教育發展－航空英文教科書編撰』計畫書

單位	文藻外語大學英國語文系			
計畫執行時間	自民國 106 年 03 月 09 日至民國 107 年 03 月 09 日			
計畫名稱	『航空英文教育發展－航空英文教科書編撰』			
計畫主持人	職級	專任副教授兼系主任	姓名	林文川
共同主持人	職級	專任助理教授	姓名	吳麗英
共同主持人	職級	專任助理教授	姓名	李怡瑩
共同主持人	職級	專任助理教授	姓名	廖宜虹
合作企業 計畫聯絡人	王正光		聯絡電話	0936-783-726
業務費	NT\$ 181,440			
雜費	NT\$ 12,960			
管理費	NT\$ 21,600			
共計	NT\$ 216,000			



計畫摘要(以五百字內對本計畫要點作一概述)

本計畫主旨是與台灣航空教育發展協會(TAEDA)進行產學合作，其目的為編輯航空英文(Aviation English)教材，可通用於兩岸三地及國際。

計畫內容

(一) 計畫之背景及目的。

本計畫是與台灣航空教育發展協會(TAEDA)合作，此合作案目的為編輯英文版國際航空教科書。

- a. 台灣航空教育發展協會將提供 10 個英文或中文章節，每篇約 300 字。章節中，若有引用紙本和網路的資料，需附上出處，例如網址。避免剽竊、抄襲等違反學術倫理之虞。英國語文系教師將負責編撰和審稿英文。參與編輯之英國語文系老師列入書中編審委員名單。
- b. 本書由何出版社出版，台灣航空教育發展協會將優先尊重文藻推薦之出版社，但書籍版權原則上僅限中華民國境內，境外版權非屬台灣出版所有，且出版社出版本書相關之權利義務由台灣航空教育發展協會負責與出版社洽談。本書著作權歸台灣航空教育發展協會。

(二) 執行優勢。

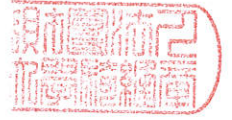
由文藻外語大學英國語文系教師執行此產學合作的優勢為航空業為學生們的前五大教業志向，且英文系將於 106 學年度開設「英文航空實務」，為二技三年級商業模組選修課，並開放四技和五專學生跨部修習。此合作將可提升學生未來就業競爭力。

(三) 預期完成之工作項目及成果：

1. 預期完成之工作項目及具體成果。以下為 2017-2018 年工作計畫。

	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	一月	二月	三月
航空英文書籍初稿完成	●	●	●	●	●	●							

英文校稿 及潤飾					●	●	●						
進行英文 錄音檔								●	●	●	●		
最終校稿										●	●	●	●



2.對於學術研究、產業界、國家發展及其他應用方面預期之貢獻。

學術研究

- 英文與航空的跨領域合作。貴協會指派專人，負責建立文藻與專家溝通協調平台，協力完成書本編輯工作，並已專家身分，確認題庫效度性。

參考文獻

文藻外語大學學生事務處生涯發展中心 98 學年大專畢業生畢業前流向調查報告 (2009)。取自 <http://c004.wzu.edu.tw/front/bin/ptdetail.phtml?Part=sa75sta>

文藻外語大學學生事務處生涯發展中心 102 學年大專畢業生畢業前流向調查報告 (2013)。取自 <http://c004.wzu.edu.tw/front/bin/ptdetail.phtml?Part=sa75sta>

